

# 耶稣真的是从天上降下来的吗？

Did Jesus Christ really come down from Heaven?

A. Hayward

## 介绍 Introduction

在我们开始讨论之前必须弄明白一件事情。主耶稣基督是神的儿子。除了神以外，他是整个宇宙中最伟大的人物。本小册子的目的是荣耀主，因为他理当受到荣耀。不幸的是，圣经关于主耶稣的教义常常被误解。许多教会在荣耀耶稣时本意很好，但却受到了误导，他们关于耶稣的教义不是以圣经为基础。这本小册子准备纠正这些错误的观点。我们的目的不是对任何人的信仰吹毛求疵，而仅仅提出圣经关于耶稣，神的儿子真正的教义。只有当我们理解了这一点时，我们才能将他理应得到的荣耀献给他。 艾伦黑沃德

## "我从天上降下来" "I Came Down from Heaven"

该小册子标题提出了一个问题：耶稣基督真的从天上降下来吗？在约翰福音第六章有一节经文好像回答了这个问题。耶稣说："因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行" (38 节)。但我们不能就此得出结论。我们这个论题不是看起来那么简单。产生困难的原因在于两种不同的语言，一种是字面上的语言，另一种比喻上的语言。耶稣在该章使用了两种语言。他在第 64 节说，"只是你们中间有不信的人。" 这是字面上的语言。意思就是他所说的话。即使一个孩子也不会误解它的意思。但有许多其它章节并不是这样。以 53 节和 54 节为例。耶稣在这里说："我实实在在地告诉你们，你们若不契人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。契我肉、喝我血的人就有永生，在末日我要叫他复活。" 这是比喻上的语言。它不是听起来的意思，相反它有更深层次的意思。你必须仔细思考才能发现其真实的意思。因此，如果我们不当心，就容易误解它。结果不信的犹太人误解了它及耶稣类似的说法。他们说，"这个人怎么能让我们吃他的肉呢？"或许他们认为耶稣在传教食人俗呢！无论他们是怎么想的，他们都是极其错误的。那么"我从天上降下来"这个论述，是字面上还是比喻上的意思呢？我们有很好的理由说明它是比喻意思。在该章 31 节，有一处提到了旧约圣经中的"吗哪"。这是一种饼，神通过奇迹供给百姓在荒漠中食用。31 节说，"他从天上赐下粮来给他们契。" 这明显是比喻意思。神奇的饼不是在天上烘烤而成，然后送到地上来的。说它来自天上是告诉我们，天上的神在地球上创造出来。有一首赞美诗，人们常在丰收的时候歌唱，其中开头的一句是"我们身边各样美善的恩赐都是从上头来的。" 这些话直接来自新约圣经的雅各书 1: 17，说各样美善的恩赐 "都是从上头来的，从众光之父那里降下来的。" 当农夫们歌唱这赞美歌时，他们并非从字面上说庄稼是"从上头来的。"他们只是说神赐我们丰收。

## 更多的比喻语言 More Figurative Language

圣经除了各种事物以外，还在人身上使用这种比喻语言。它告诉我们，"有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰" (约翰福音 1:6)。然而约翰从未到过天上。"从

神那里差来的”仅指神让他做一份特殊的工作。但这种解释恰恰符合那些说耶稣实际上从天上“降下来”的经文。还有许多经文以这样那样的方式暗示耶稣早在出现在地球上之前就曾在天上。其中有一段经文是这么说的：“父啊，现在求你使我同你享荣耀，就是未有世界以先，我同你所有的荣耀”（约翰福音 17:5）。我们为什么这样理解这些经文呢？它们应照这字面上去理解还是比喻上去理解呢？是不是在创世纪之前耶稣真的曾经与神生活在天上呢？或者说这些话语有没有更深层次的意思呢？本册子的目的就是让圣经自己说话，并为我们回答这些问题。

## 耶稣的三大观点 Three Views of Jesus

不相信圣经的人通常说耶稣仅仅是一位普通的人。他们的观点是错误的。耶稣是神的儿子。我们不应浪费时间去考虑这种观点。但我们必须思考一下信仰圣经的基督徒们所坚持的有关耶稣的三种不同观点\*。第一种观点被绝大多数人坚持。耶稣是以人类形式出现的万能神。相信这种观点的人常常把耶稣看成是“三位一体的第二人，”虽然难以精确地理解他们用这个词组表达出来的含意。根据这种观点，耶稣在到达地球上之前永永远远都生活在天上。第二种观点是“耶和华的见证”，持有这种观点的宗派较少。他们说耶稣不是神，是神很早以前创造出来的一位万能的天使。他们还相信耶稣生活在地球上之前已在天上居住了相当长一段时间。持有这两种观点的人当然会从字面上去理解这些经文，认为耶稣是从天上降下来的。持有第三种观点的人是基督弟兄及其他人。根据这一观点，耶稣在降生到地球上之前自己并没有在天上生活过；说他源于天上的经文必须从比喻意思上去理解。这正是这本小册子要解释的观点。如果这种想法令你感到惊奇的话，请耐心读下去。圣经有足够的证据支持这种观点。

## 耶稣是一个真人 Jesus Was a Real Man

耶稣不是一位普通、有罪的人。这一点我们千万别弄错。他是一位奇特的人。他是神的儿子。然而，在真正意义上他是一个人，不是万能的神。这并不是说他一上天就不再是人了。圣经告诉我们要把他看成是一个人，即使是现在。早在耶稣从死亡中复活并升入天上之前，新约圣经就作过了这样的陈述：“那因耶稣基督一人恩典中的赏赐，岂不更加倍地临到众人吗？因一人犯罪就定罪，也不如恩赐，原来审判是由一人而定罪，恩赐乃是由许多过犯而称义……岂不更要因耶稣基督一人在生命中作王吗？……因一人的顺从，众人也成为义了”（罗马书 5:15-19）“因为只有一位神，在神和人中间，只有一位中保，乃是降世为人的基督耶稣”（提摩太前书 2:5）。所以耶稣确实是一个人。这是新约圣经不容置疑的教义。现在请比较一下乌尔维奇前大主教，罗宾逊博士在他的书籍--“忠于神”中是如何解释大多数基督徒对耶稣的看法的：“耶稣不是生下来养大的人，他是在一定时期内伪装起来的神。他看起来像人，实质上他是伪装起来的神，就像圣父一样。”大多数教会里的百姓觉得大教主的说法冒犯了圣父。除此之外，他们觉得这是教会教义一种公道的说法。如果耶稣确实是神，或者曾经生活在天上的万能的神，那么他就决不是一个真正的人，而是一个以人的肉身伪装起来属灵的人。但新约圣经并不赞同这种观点。新约圣经将耶稣描写成为一个人。这是我们要说的第一个原因，说明百姓对耶稣的普通观点是错误的。

## 耶稣的降生 The Birth of Jesus

主耶稣基督的出世是一个大奇迹的结果。他的母亲是一位品质善良的未婚女子。她还是一个童女。事情是这样发生的："天使对她说：'马利亚，不要怕'你在神面前已经蒙恩了。你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣。他要为大，称为至高者的儿子；主神要把他祖大卫的位给他。他要作雅各家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。马利亚对天使说：'我没有出嫁，怎么有这事呢？'天使回答说：'圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你，因此所要生的圣者必称为神的儿子'(路加福音 1:30-35)。 请仔细研究这些话。其中有很多的道理需要我们去领会。那个孩子是马利亚自己的儿子。天使并没有说，"马利亚，你会以肉身生下一个属灵的人，并活在这个世界上"，他是说 "你要怀孕生子"。这些话很明显应从字面上去理解。它们描写了人类一个新生命的开端，而不是一个属灵的人物降临到这个地球上。 另外，如果耶稣一直是一个属灵的人，那么已经比马利亚年长数百万年，怎么能在真正意义上做她的儿子呢？贯穿所有的福音，她都被称作他的母亲，从未被称过养母。 另一方面，虽然后来与耶稣母亲结婚的男人约瑟有时被称作耶稣的父亲，我们丝毫不会怀疑真实的事实。路加将耶稣看成"是约瑟的儿子"(路加福音 3:23)。 所以耶稣确实是马利亚的儿子，而不是一个属灵的人装成了马利亚的儿子。就像普通子女一样，耶稣在许多方面都像他的母亲。这就使耶稣真正成为了一个男子汉。真正的人在出生前不会生活在天上，耶稣也不会。他的神奇怀孕和出生就是他作为一个人的开端。人性是软弱的，充满了各种试探。我们在后面可以看出来，耶稣从他的母亲那里继承了人性的弱点。 但这仅仅是半个故事。天使说得很清楚，马利亚的儿子也是神的儿子。"圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你，因此所要生的圣者必称为神的儿子(路加福音 1:35)。 耶稣还从另一位父亲那里继承了许多东西。神是他的父，从他父那里他继承了始终行善的愿望。正是这一点帮助他战胜了人性的弱点，和试探搏斗并战胜它。

## 耶稣的童年 The Childhood of Jesus

我们很少了解耶稣的童年时代。其中告诉过我们的有一件事情特别重要。路加福音描写他是这般长大的："耶稣的智能和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长"(路加福音 2:52)。 那些相信耶稣实际上是神的人常常受到这节经文的困惑。神怎么会增长智能和增加对自己的喜爱呢？ 这种想法是极其荒谬的。很明显路加认为耶稣并不是神，不是居住在男娃的身体里的神。 另一种观点认为耶稣是从天上来的万能天使，居住在一个正在长大成为的男孩身上怎么样呢？也不会好些。这样一位天使早在来地球上之前肯定就已经完美无缺了。在孩童体内的天使不会使"耶稣的智能和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长"。 不会，该节经文描写一个真实男孩的成长。他的身体发育。他智能的积累日渐增多。他的性格成熟，所以他的父越来越喜爱他了。

## 耶稣战胜试探 His Victory over Temptation

据说职业拳击手或摔跤选手有时会在搏斗和交易前聚集在一起。 他们同意不要相互伤害，尽管他们为了观众要表现出拼命搏斗一样。他们甚至决定了在搏斗中谁去承担嘲笑，当然他们同意分享奖金。 对于这种诡计有一个名称。叫做"极为简单的工作。" 主耶稣基督在圣经里被描写成从事反抗人类试探的极大战役。他

每天都战胜试探。而且他每一次都得胜。我们大家都知道什么是试探。如果耶稣是一个真人，我们能够理解那是一场什么样的战斗。但如果耶稣是一个以人的身体伪装起来属于天上的人，那并不是什么战斗，它仅仅是"极为简单的工作"! 因为神或天使不可能像我们一样受到试探。圣经说,"因为神不能被恶试探"(雅各书 1:13)。另外我们还被告知关于耶稣:"因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱。他也曾凡事受过试探，与我们一样，只是他没有犯罪"(希伯来书 4:15, **Today's English Version**)。有一次当耶稣正在与试探进行战斗时他对神说,"不要成就我的意思，只要成就你的意思"(路加福音 22:42)。很明显耶稣自己的意思必须被粉碎，使神的旨意得以实现。如果他是一个真人，我们能够理解。但如果耶稣确实是神，或者肉身的天使，就完全没有意义了。

## 耶稣基督是如何变得完美的 **How Jesus Became Perfect**

事情不完美有两种不同的方式。赏识他们之间的差别极为重要。即将倾倒的老房子并不完美。这是因为它已经腐烂：有很多不好的地方。建造一半的新房子并不完美。但这是另一种不完美的形式。建造一半的房子并没有什么不好的地方。只要继续建造下去就是好房子。但它还没有建成。在第一种意思上讲耶稣决非不完美的。他没有任何不好的地方。他从未犯过罪，一次也没有。但是，他的品质必须渐进式发展，就像建造了一半的房子一样，还没有建成。在这个意义上，他必须完善起来，就像圣经引言所表示的那样："他虽然为儿子，还是因所受的苦难学了顺从。他既得以完全，就为凡顺从他的人成了永远得救的根源"(希伯来书 5:8—9。) "原来那为万物所属为万物所本的，要领许多的儿子进荣耀里去，使救他们的元帅，因受苦难得以完全，本是合宜的"(希伯来书 2:10)。很明显，大众的观点认为耶稣是一个以人体显现出来的属灵的人物再一次错了。你能想象出这么一个人物 "因所受的苦难学了顺从"吗？你能想象出这么一个属灵的人物 "因受苦难得以完全"？当然不能。一个真实的人一点一点地建立了完美的性格。如果耶稣自己是神，或者是一个伟大的天使，那么早在他来到这个世界上之前就已经完美了。但情况并非如此。圣经清楚地告诉我们，耶稣只有经历地球上的苦楚后才完美。

## 耶稣在十字架上的死亡 **His Death on the Cross**

主耶稣的死亡向那些对他的品质持有普通观点的人提出了另一个问题。圣经说，神不会死(但以理书 12: 7；提摩太前书 6: 16)。天使也不会死(马太福音 22: 30)。但是，每个人都知道，耶稣曾在十字架上死过。有些人认为找到了问题的答案。他们说，"是的，但那只是他的身体死了。他身体里的圣灵还活着。"那样是不行的。圣经告诉我们说不但耶稣的身体死了。还告诉我们"他将命倾倒，以致于死"(以赛亚书 53:12)。而且，圣经还告诉我们耶稣就像我们一样害怕死亡。死亡对于他是一种痛苦的经历，就像死亡对于我们一样。"基督在肉体的时候，既大声哀哭，流泪祷告，恳求那能救他免死的主，就因他的虔诚蒙了应允"(希伯来书 5:7)。这是强有力的证据，说明耶稣既不是披着肉体的神也不是天使。这么一位人物一想到失去他临时性的人身就会承受这般极大的悲痛吗？当然，只有一位真实的人，即真正要死亡的人才会感觉到那种死亡。

## 为什么耶稣座在神的右边 **Why Jesus is at God's Right Hand**

目前耶稣座在神的右边(诗篇 110:1; 希伯来书 1:13)。圣经以这些语言和其它各种方法告诉我们耶稣是多么伟大。在所有创造物中他是第二伟大的,仅次于神自己。现在假如我们提出这么一个问题,“为什么会这样?神为什么会给他这么一个崇高的位置呢?”那些相信耶稣是神或天使的人有了一个简单的答案。他们说,“因为他始终是伟大的。他在降临到地球上之前就是一个伟大的圣灵。之后他回到了原来属于他的地方。他返回到了曾经生活过的崇高位置上。”但这不是圣经的答案。圣经说耶稣是生活在地球上之后变得伟大。圣经说他伟大是因为神使他伟大。圣经还一再告诉我们,神使他伟大是由于他在地球上的所作理应得到伟大。“因为受死的苦,就得了尊贵荣耀为冠冕”(希伯来书 2:9)“因为他专心爱我,我就要搭救他;因为他知道我的名,我要把他安置在高处”(诗篇 91:14)。“你喜爱公义,恨恶罪恶;所以神,就是你的神用喜乐油膏你,胜过膏你的同伴”(诗篇 45:7)。“既有人的样子,就自己卑微,存心顺服,以至于死,且死在十字架上。所以,神将他升为至高”(腓力比书 2:8,9)。这肯定是最终结论性的证据,证明耶稣是一个真人。作为一个真人,他又是一个极为特殊的人。他是惟一一个曾经完全征服试探的人。正因如此,他现在正座在神的右边。

### 从神的观点看待事物 Seeing Things from God's Point of View

让我们读一下在第一页和第二页的话,“我从天上降下来”。让我们回忆一下那首以圣经为基础的赞美诗,“我们身边各样美善的恩赐都是从上头来的”,我们很容易看出耶稣这些话是比喻意义上的,而不是字面意义上的。现在我们可以得出一个更为明确的结论。根据我们阅读过所有明了的教义,我们可以肯定耶稣是一个真人。既然这样,那么他的话“从天上降下来”完全就是比喻意义。现在我们可以很有把握了。显然他的意思是当神到达地球上并在他的母亲马利亚身上创造了巨大奇迹时,他的生命就开始了。还有许多章节仍令人困惑不解。例如,在约翰福音 17:5 中耶稣将他享有的荣耀说成“未有世界以先,我同你所有的荣耀”,还有其它几处。有些圣经章节有类似的表述。这也有可能是比喻语言吗?是的,它确实是。要赏识这些说法,我们必须努力从神的观点看待事物。在神和我们之间有许多不同之处。刚才这个问题就关系到我们。对于我们来说,未来是不知的:我们只能猜想明天会发生什么事情。但神知道未来。明天对于神来说就像今天对于我们一样是真实的。正因如此,圣经的预言总能成为现实。保罗曾评论过罗马书 4:17 中的事实。他指出神在创世纪中曾对亚伯拉罕说过,“我已经立你作多国的父。”请注意“已经”这个词。不是“我将使你”而是“我已经使你”。但当神应许某件事情时,那应许是肯定的。事情就等于做成了。当一个人许下应许时他通常会说,“我会做什么事。”但是神通过他的先知常常说到以后的事情,他的意思是他肯定会去做。在罗马书 4:17 的第二部分,保罗得出了同样的教训。他用新约圣经中的话说,神能“使无变为有”。

### 未来对于神是真实的 The Future is Real to God

在使徒保罗的帮助下,我们现在已经确立了一个重要的原则。对于我们,只有过去和现在才是真实的。未来不在我们的视线内。但神就不同了。他完全可以看清未来。未来对于神就像现在对于人类一样都是真实的。结果神在说到未来时,就好像已经发生了的事情一样。圣经里有许多地方说神已经这么做过了。其中有三处。(1)“耶利米说,耶和華的话临到我说:我未将你造在腹中,我已晓得

你；你未出母胎，我已分别你为圣”(耶利米书 1:4,5)。所以神在耶利米出生之前就已经知道他了!很明显，这是比喻的语言。它并非意味着耶利米在出生之前就已经存在了。它意味着神能洞悉未来，在耶利米出生之前就能看到他。用另一种表达方式，在耶利米出生之前，他就已经生在神的思想里了。(2) "就如神从创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在他面前成为圣洁，无有瑕疵；又因爱我们，就按着自己意旨所喜悦的，预定我们借着耶稣基督得儿子的名分"(以弗所书 1:4,5, Today's English Version)。所以不仅仅是耶利米；神还知道教会里还没有出生的其他会员!这也是比喻语言，基于神对未来的了解。在该引言的第二部分，保罗用字面语言说出了他的意思："神已经决定他将使我们归于他。"(3)从“基督在创世以前是预先被神知道的，却在这末世才为你们显现”(彼得前书 1:20。)这段经文里我们得到了英语词“预料”。在该引言中“预定”这个词很有意思。这个词是从希腊词翻译过来的，是“预先知道”的意思。“预料”这个词医生用得最多。例如医生或许会说，“这位先生得了胃癌。我预料会继续出血，他会在一个月内死亡。”当然医生会犯错误。他们承认自己的预料就像天气预报一样常常会出错。而神就不同了。他确实事先知道。神的预料是完全肯定的。上述引用的经文告诉我们，神早在创造了世界之前就已经知道耶稣了。这只是我们所期待的。我们从前面的引文中可以看出在世界开始前神就已经知道早期的基督徒了。耶利米、早期教会和主耶稣基督。他们从一开始就全部都在神的思想里。所以耶稣对天上的父这么说话并不会令人感到奇怪，“父啊，现在求你使我同你享荣耀，就是未有世界以先，我同你所有的荣耀”(约翰福音 17:5)。我们知道他这么说是什么意思。

## 神，伟大的设计师 God the Great Planner

无论什么时候当人类打算做一些重要的事情时，他们首先都会做好计划。在发动进攻前，军队指挥官会准备战斗计划，并告诉他的将军。在建造房屋之前，建筑师会作好计划。人类的计划常常一事无成。敌军可能会采取突然行动，使将军们不可能发动进攻。客户可能会因为缺少钱财而告诉建筑师放弃他的草图。没有任何东西能阻止神执行他对地球的计划。我们可以看出，他说话时好像他的计划早已经开始了，甚至在他开始工作之前。旧约圣经对于神的计划有一个名称。被称为神的“智能”。新圣经字典(教士编著，不是基督弟兄编写)说旧约圣经中的智能代表着“神不可抑制地实现了在他思想里的东西。”这是一个很好的定义。它极好地符合了下列旧约圣经经文：“智能岂不呼叫？聪明岂不发声？.....在城门旁，在城门口，在城门洞，大声说：'.....在耶和華造化的起头，在太初创造万物之先，就有了我。从亘古，从太初，未有世界以前，我已被立”(箴言 8:1-23。)换句话说，在神开始对这个世界工作之前，他已经做好计划了，正如犹太人所称呼的那样--智能。相信一个偶像或多个偶像的希腊人给了他一个不同的名字。他们称之为神的“道”。圣经字典说“道”这个词在希腊语中的意思“既是神的计划又是神的创造能力”。圣经字典这样解释对我们是有帮助的，因为他能使我们理解约翰福音的第一章。约翰好像已将希腊人关于神的道的观点与犹太人关于神的智能结合起来了。他的福音开头说“太初有道”。有些人不能理解这段话的意思。另外一些人认为他们能理解，但是他们却理解错了，因为他们认为这道是一个活着的人。(顺便说一下，正因此这段经文的翻译在英语版圣经中将道说成是“他”。希腊词“他”的意思还指“它”，在这里就应这么翻译。)现在如果我们思考一下神

的“计划”，而不是他的“道”，我们使用“它”而不是“他”，这是我们从约翰一书中学到的：“太初有道，道与神同在，道就是神。这道太初与神同在。万物是借着 he 造的；凡被造的，没有一样不是借着 he 造的。生命在他里头，这生命就是人的光。道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光” (约翰福音 1:1-14)。约翰这些经文美好地概括了圣经的教义。耶稣确实从太初起就存在天上，但不是作为人。他作为一种伟大的思想存在神的脑子里，作为神计划的中心。只有在他出生在伯利恒之后才作为一个人存在。按照约翰的话来说，“道成了肉身”。

## 荣耀耶稣 Honouring Jesus

既然我们已经清楚关于耶稣，圣经真正教导了我们什么，我们可以开始荣耀神了，或许我们以前从未这么做过。如果你回过头想一下我们曾经讨论过的话，你就会明白为什么要荣耀神了。我们发现在圣经里有两种语言。一种是字面上的语言，精确表达字面上的意思。另一种是比喻意思上的语言，具有深层次的意思。当耶稣说他从天上降下来时，其实他本身并没有到过天上。所以他的话在字面上并不是真实的，但具有比喻的意思。因为神能洞悉未来，他知晓一切。当万能的神决定要做事，就等于做成。所以他在创世之前就拟定好了计划。耶稣是他计划的开端，是最重要的步骤。耶稣的信徒也都在他的计划里。他们和他们的主都被说成在创立世界之前就已存在了。当然他或他们那里没有人是活着的。他们的存在仅仅是神的思想里计划的一部分。在这个比喻意思上，他们从创造一开始就都已经在天上了。但主耶稣的实际生命只在他出生在伯利恒时才开始。他的出生是一个奇迹。神是他的父，他的母亲马利亚是一个处女。她是他真正的母亲。她是他的真母，他是她的儿子也是神的儿子。因为这一点他是一个实实在在的人。这意味着他和其他任何人一样都会遭受同样的试探。但是他完全战胜了试探。他过着无罪的生活，他培养了一种完善的品格。作为对此的奖赏，神使他从死亡中复活，使他在宇宙中成为最伟大的人物，仅次于神自己。如果那样荣耀耶稣可以取悦神的话，我们就应荣耀他和神：出于同一个原因。我们就抬头向天，对神说：“我们天上的父，您的儿子必须战胜试探，就像我必须战胜它一样。所以我知道我的感受。”“但他在与试探的战斗中每次都赢得了胜利，而我却常常失败。主啊，我钦佩这种伟大的胜利，并希望能以他为榜样。”“但我是软弱的。主啊请可怜我，帮助我。帮助我让我更像您的儿子。帮助我全心全意跟随他。帮助我爱他、荣耀他和顺从他。”“万能的神啊，您的儿子经历了痛苦的生活和死亡。因为我知道他能理解我，主啊，我祈求通过他获得您的帮助。我知道您能听到我的声音。”

艾伦 黑活德, 作 1975

[英文原本 English original](#)

从发行者那里可以得到该小册子和其它许多小册子的印刷本: 基督弟兄附属演讲协会, 或写信到:

CALS., P.O. Box 316, Kings Norton, Birmingham B30 3EA, 英国。

返回到 [www.shengjing.org](http://www.shengjing.org) 联系电子信箱 [dixionghui@yahoo.com.cn](mailto:dixionghui@yahoo.com.cn)